

**DETOOLZ**

produse **mf**

# Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 02 | 03/2026

functionare  
continua 5 ore  
si putere de  
pulverizare de  
0,3L/min

actionare electrica  
de pana la 5 ore  
cu acumulator  
nedetasabil  
12V/2Ah



**DZ-PA1002-S001-G01**

## Pompa de stropit cu acumulator Li-Ion, Detoolz 8L

Presiunea constanta de 5,5bar mentine un jet uniform si asigura o acoperire superioara  
Acumulatorul Li-Ion ofera autonomie ridicata, incarcare rapida si o durata lunga de viata  
Dispersie cu lance telescopica metalica cu o duza din bronz



### ➤ INSTRUCTIUNI ORIGINALE

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriu instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2026 Toate drepturile rezervate

**MICUL  
FERMIER**  
**.RO**

# **creștem împreună, din 2007**

## **CUPRINS:**

<b>1. INFORMATII GENERALE.....</b>	<b>4</b>
<b>1.1. DESCRIERE MANUAL .....</b>	<b>4</b>
<b>1.2. UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI.....</b>	<b>4</b>
<b>1.3. SIMBOLOGIA UTILIZATA .....</b>	<b>4</b>
<b>2. INSTRUCIUNI DE SIGURANTA.....</b>	<b>5</b>
<b>2.1. PRECAUTII GENERALE.....</b>	<b>5</b>
<b>2.2. SECURITATE PERSONALA.....</b>	<b>5</b>
<b>2.3. RISCURI REZIDUALE.....</b>	<b>7</b>
<b>2.4. INSTRUCIUNI DE SIGURANTA ELECTRICA.....</b>	<b>7</b>
<b>2.5. INSTRUCIUNI DE PRIM AJUTOR.....</b>	<b>8</b>
<b>3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....</b>	<b>9</b>
<b>3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI.....</b>	<b>9</b>
<b>3.2. SPECIFICATII TEHNICE.....</b>	<b>10</b>
<b>4. INSTRUCIUNI DE OPERARE.....</b>	<b>12</b>
<b>4.1. PUNEREA IN FUNCTIUNE.....</b>	<b>12</b>
<b>4.2. MODUL DE OPERARE.....</b>	<b>14</b>
<b>5. INTRETINERE SI ELIMINARE.....</b>	<b>16</b>
<b>5.1. INTRETINEREA.....</b>	<b>16</b>
<b>5.2. CURATAREA.....</b>	<b>16</b>
<b>5.3. DEPOZITAREA.....</b>	<b>16</b>
<b>5.4. GARANTIE / ELIMINARE PRODUS.....</b>	<b>16</b>
<b>6. PROBLEME SI REMEDII.....</b>	<b>17</b>
<b>7. DECLARATIE DE CONFORMITATE.....</b>	<b>18</b>
<b>8. CERTIFICAT DE GARANTIE.....</b>	<b>19</b>

# STIMATE CLIENT,

↗ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie. Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

## **Pompa de stropit cu acumulator Li-Ion, Detoolz 8L, DZ-PA1002-S001-G01**

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

## **MULTUMESC**

Gabriel Pastrav,  
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

## INFORMATII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat conform ISO 20607:2019 pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost localizat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator. Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza alte noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare. Producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs. si isi rezerva dreptul de a face modificari, completari sau imbunatatiri ale manualelor de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate, cu exceptia unor cazuri exceptionale. Producatorul/Importatorul isi declina orice responsabilitate in cazul: utilizarii produsului contrar legilor privind securitatea si sanatatea in munca; nerespectarii sau respectarii pariale a instructiunilor prevazute in acest manual; existentei unor defecte sau neconformitati ale retelelor de alimentare cu energie electrica, apa, aer sau orice alt sistem care asigura necesitatile de consum ale produsului; modificarilor neautorizate ale produsului in scopul depasirii performantelor; operatiilor de intretinere sau reparatii neautorizate sau care folosesc piese de schimb nerecomandate sau neconforme; utilizarii produsului in alte scopuri decat cele indicate de producator. Daca aveti indoieli sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau adresati o cerere direct catre Producator/Importator (SC Golden Fish SRL, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud. Ilfov, 077175; Telefon: +40 374 496 580, [www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro); [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro); [contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro))

### 1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta.

Scopul acestui manual este de a va aduce la cunoastinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat.

Pastrati cu atentie manualul, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. In caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

### 1.3. Simbologia utilizata

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:



#### PERICOL

Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.



#### ATENIE

Atentionare pentru situatii cu potential pericol.



#### INFORMATII

In cazul unor informatii particulare.



#### NOTA/OBSERVATIE

Utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.

SIMBOL	SEMNFICATIE
	<b>ATENIE</b> Atentionare pentru situatii cu potential pericol
	<b>PERICOL GENERAL</b> Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.
	<b>PERICOL ELECTRIC</b> Semnalizeaza prezenta tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizeaza tensiunea electrica.
	<b>INTERVENTIE MECANICA</b> Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.
	<b>INTERVENTIE ELECTRICA</b> Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor electrice.
	<b>PRIM AJUTOR</b> Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.

### 2.1. Precautiile generale



Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potentiale specifice legate de aceasta.

**Pompa de stropit cu acumulator Li-Ion, Detoolz 8L, DZ-PA1002-S001-G01** este potrivita pentru pulverizarea de solutii apoase care contin:

- pesticide (erbicide, fungicide, insecticide, acaricide) pentru combaterea buruienilor, bolilor si daunatorilor.
- ingrasaminte lichide (biostimulatoare, fertilizante, aport de calciu, fier, zinc, potasiu) pentru ingrijirea plantelor, florilor, arbustilor.
- detergenti pentru curatarea usoara a unor suprafețe sau geamurilor.
- apa de ploaie pentru udari.

• substante pentru dezinsectie si dezinfectie necesare in gospodarii, gradini de legume, livezi de pomi fructiferi, vii, suprafete agricole, grajduri de pasari sau animale.

Nu este permisa utilizarea pompei pentru pulverizarea de:

- substante chimice agresive din clase industriale;
- substante explozive;
- solventi, substante caustice cu autoincalzire;
- substante corozive;
- agenti de pulverizare care nu sunt aprobati la comercializare;
- lucrari profesionale in spatii publice, parcuri, stadioane sau silvicultura.

Nu sunt permise alte operatii decat cele indicate in prezentul manual. Operatiile pentru care nu a fost proiectata aceasta pompa pot crea pericole si pot provoca vatamarea persoanelor. Folosirea pompei de stropit in moduri neconforme si fara a respecta prescriptiile producatorului poate afecta mediul ambiant, poate provoca intoxicarea, vatamarea persoanelor, plantelor si animalelor.

Pentru manevrarea si utilizarea pompei de stropit in conditii de siguranta si cu efort minim, aceasta dispune de o curea ergonomica de umar cu benzi simple captusite, confortabila si usor de folosit, care usureaza munca operatorului. Pentru a obtine o pulverizare constanta si uniform distribuita la diferite distante si intensitati, pompa este cuplata la o tija tip lance telescopica de stropit, prevazuta cu duza metalica reglabila.



### ATENTIE

**Folosirea pompei in activitati pentru care nu a fost proiectata poate conduce la vatamari corporale grave care nu au fost evaluate in acest manual si pentru care nu exista responsabilitate din partea producatorului, distribuitorului sau vanzatorului.**

Pentru a proteja sanatatea operatorului, se recomanda folosirea pompei doar dupa insusirea instructiunilor de siguranta.

### 2.2. Securitate personala

Ramaneti in alerta, mentineti atentia la ceea ce faceti si fiti precaut atunci cand manevrati pompa pentru stropit cu acumulator DZ-PA1002-S001-G01.



### ATENTIE

**Nu folositi aceasta pompa daca sunteti sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție in timpul functionarii pompei poate duce la vatamari corporale grave.**

Imbracati-va adecvat. Nu purtati haine largi sau parul neprotejat. Pastrati parul, imbracamintea si manusile departe de partile mobile. Hainele libere, bijuteriile sau parul lung pot fi prinse in partile mobile ale pompei.



### ATENTIE

**NU este permis sa se distraga atentia persoanelor care lucreaza la acest aparat. In acest caz pot pierde controlul asupra acestuia.**

Evitati pornirea accidentala. Asigurati-va ca intreruptorul aparatului este in pozitia oprita.



### ATENTIE

**NU folositi pompa fara protectiile montate!**

Inainte de montare, verificati eventualele avarii ale pompei in urma transportului. Verificati integritatea si prinderea pieselor, gradul de avariere, montajul si alte detalii care pot avea influenta asupra manevrabilitatii si functionarii pompei. Daca unele piese sunt defecte, trebuiesc reparate de catre personal de specialitate inainte de utilizare.



## INFORMATII

Inlocuiti imediat componentele deteriorate sau defecte. Folositi pentru aceasta doar piese de schimb originale.

Orice reparatie neautorizata cu piese neadecvate conduce la pierderea garantiei.



## PERICOL

Se interzice utilizarea pompei de catre copii sau persoane cu dizabilitati locomotorii, cu capacitati psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instructiunile din prezentul manual.



## PERICOL

Nu lasati copii nesupravegheati in preajma pompei sau sa se joace cu aceasta. Nu utilizati produsul in alte scopuri decat cele prezentate in acest manual.

Pentru siguranta personala, cand folositi pompa nu va intindeti dincolo de pozitia normala. Pozitia corpului si un echilibru adecvat permit un control mai bun al pompei in situatii neasteptate.



## ATENTIE

**NU este permisa utilizarea pompei pentru transportul de acizi, substante toxice, solventi sau substante lichide inflamabile.**

Nu depozitati produsul la indemana copiilor si a altor persoane neinstructite. Un moment de neatentie in timpul functionarii poate duce la vatamari corporale grave.

Evitati punerea in functiune a pompei in mod involuntar. Inainte de a reincarca acumulatorul, inainte de a o ridica sau de a o transporta, asigurati-va ca pompa este oprita din comutatorul principal. Aceasta poate crea situatii periculoase sau chiar accidente.

Mentinati-va zona de lucru libera si bine ventilata. Dezordinea sau zonele de lucru neventilate corespunzator pot duce la accidente.

Inainte de pornirea pompei indepartati obiectele aflate pe traiectoria de deplasare din zona de lucru. Un obiect sau resturi vegetale lasate neglijent in zona de lucru poate produce raniri prin cadere sau alunecare.



## ATENTIE

**Inainte de utilizarea pompei indepartati din zona de lucru toate resturile de materiale sau alte obiecte.**

Nu fortati pompa. Folositi-o corect conform indicatiilor din acest manual. O pompa corect folosita isi va face treaba in siguranta si la calitatea pentru care este proiectata.

Nu folositi pompa daca intrerupatorul sau nu functioneaza. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos si trebuie reparat imediat. Ramaneti in alerta, mentineti atentia cand interveniti asupra pompei. Nu interveniti asupra pompei daca sunteti sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Pe masura ce va obisnuiti cu utilizarea produselor NU tratati superficial respectarea stricta a regulilor de siguranta indicate in acest manual.

Nu utilizati accesorii sau consumabile nerecomandate de producator. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat de producator poate conduce la accidente grave. Simplul fapt ca un accesoriu se poate atasa sau folosi impreuna cu produsul NU inseamna ca este sigur pentru utilizare.

Inainte de fiecare utilizare, verificati duza montata daca este corespunzatoare operatiei pe care doriti sa o realizati. Asigurati-va ca lancea, furtunul si duza sunt montate corect si nu sunt infundate.

Nu utilizati pompa cu agenti de pulverizare diluati in apa murdara sau cu corpuri straine. Riscati sa infundati foarte rapid filtrele pompei. Daca pompa de stropit sau un accesoriu este scapata din mana, nu trebuie sa o mai utilizati fara a identifica eventualele deteriorari si dupa caz sa interveniti pentru remedierea sau inlocuirea pieselor afectate.

Daca utilizati aceasta pompa in mod impropriu sau incorect, puteti suferi rani personale grave.

Daca pompa sau un accesoriu este scapat din mana, nu trebuie sa il mai utilizati fara a identifica eventualele deteriorari si dupa caz sa interveniti pentru remedierea sau inlocuirea pieselor afectate.



## PERICOL

**Folositi elementele de protectie livrate. Nu le demontati.**



## ATENȚIE

**Purtați echipament de protecție personală. Se recomandă purtarea unei măști de praf, dispozitiv de protecție pentru auz, mănuși, sort de atelier și încălțăminte antiderapantă.**

**Protejați-vă ochii cu ochelari speciali, în special când realizați curățarea suprafețelor cu aer comprimat.**



## ATENȚIE

**Persoanele din apropiere trebuie să păstreze o distanță sigură față de zona de pulverizare. Toate persoanele care intră în zona de pulverizare trebuie să poarte echipament de protecție personală.**

În cazul în care pompa se oprește în mod neașteptat din funcționare, opriți comutatorul și verificați pompa. Nu folosiți pompa dacă sesizați anomalii în funcționarea sa.



## ATENȚIE

**Înainte de prima utilizare verificați dacă există eventuale avarii la transport. La fiecare utilizare verificați integritatea produsului.**

Pompa și accesoriile sale trebuie folosite numai în conformitate cu instrucțiunile fabricantului și numai în aplicațiile specificate.

Verificați produsul înainte de fiecare utilizare pentru posibile deteriorări.

### 2.3. Riscuri reziduale

În pofida instrucțiunilor prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse. Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Afecțiuni pulmonare ca urmare a inhalării cetei rezultate în urma pulverizării, chiar dacă substanțele folosite nu sunt nocive.
- Deteriorarea sănătății cauzată de solicitarea în timp a coloanei dacă echipamentul este utilizat fără pauze de odihnă și relaxare a musculaturii. Sunt recomandate pauze de 10 minute la fiecare ora de lucru cu această pompă.
- Dacă aveți o suferință anterioară la nivelul spatelui, gâtului, umerilor sau brațelor, NU folosiți acest produs fără să consultați mai întâi medicul.



## PERICOL

**NU pulverizați niciodată pesticide în spații închise. Se poate pulveriza în sere dacă acestea permit o ventilație corespunzătoare.**

Orice pesticid neutilizat care rămâne în pompa poate provoca coroziunea sau deteriorarea produsului. Trebuie acordată o atenție deosebită spălării și curățării regulate a întregului circuit de pulverizare ce cuprinde duze, filtre, furtunuri și garnituri. Verificați marcele de pe recipientul agentului de pulverizare sau informațiile furnizate de producătorul substanței ce va fi pulverizată, inclusiv cerințele de utilizare a echipamentului de protecție personală. Instrucțiunile producătorului agentului de pulverizare trebuie urmăriți întocmai pentru a reduce riscul de intoxicație, vătămări corporale sau expunere la agenți cancerigeni.

### 2.4. Instrucțiuni de siguranță electrică

Rămâneți în alertă și fiți precaut atunci când realizați încărcarea periodică a bateriei. Conectarea electrică se face doar la o priză cu împământare, în loc ferit de umiditate și departe de materiale combustibile. Verificați întotdeauna ca tensiunea de alimentare corespunde cu cea înscrisă pe pompă.



## PERICOL ELECTRIC

**Încărcarea bateriei se face doar cu pompa de stropit integral golită. Mențineți cablul de alimentare la distanță față de surse de apă sau umezeală.**

Când pompa nu este utilizată, în timpul operațiunilor de întreținere și/sau de înlocuire a accesoriilor, scoateți stecherul din priză. Astfel evitați ca următoarea pornire să se facă în gol.



## PERICOL ELECTRIC

**Verificați cablul electric al alimentatorului pe toată lungimea acestuia, verificați și stecherul înainte și după fiecare utilizare, iar în caz de deteriorare apălați la un electrician autorizat.**

Nu transportați pompa ținând-o de furtunul de pulverizare și nu trageți de cablul electric pentru a-l deconecta din priză. Cablul de alimentare se va amplasa astfel încât să nu fie calcat, tăiat sau supus la deteriorare..

Tineti cablul electric de alimentare al bateriei la distanta fata de sursele de caldura. Nu atingeti stecherul cu mainile ude, exista risc de electrocutare.

Scoateti alimentatorul din priza tinand de stecher, si nu de cablul de alimentare. Conectati intotdeauna numai la o priza cu impamantare, montata corect si verificata.

Priza cu impamantare si stecherul unui cablu prelungitor trebuie asezate in zone protejate evitandu-se contactul cu apa.



## PERICOL ELECTRIC

**Daca cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie imediat inlocuit la un centru service sau de catre personal calificat si autorizat.**

Urmarii buna functionare a pompei de stropit si daca sesizati o incalzire excesiva in zona pompei de presiune, opriti imediat lucrul si verificati filtrele.

Schimbarea pompei de presiune sau a regulatorului se poate face doar intr-un centru service autorizat sau de catre personal calificat si autorizat.

Fiti intotdeauna atent la ceea ce lucrati. Actionati cu simtul raspunderii. Nu folositi niciodata pompa atunci cand sunteti obosit.

Opriti procesul de incarcare a bateriei atunci cand observati aparitia unor caderi de tensiune repetate sau tensiune electrica anormala. Exista riscul ca bateria sa se deterioreze sau sa ia foc.

Nu atingeti stecherul cu mainile ude, exista risc de electrocutare. Deconectati pompa de la reseaua electrica doar tinand de stecher si nu de cablul de alimentare. Conectati intotdeauna numai la o priza cu impamantare, montata corect si verificata. Priza cu impamantare si stecherul unui cablu prelungitor trebuiesc asezate in zone protejate evitandu-se contactul cu apa.

In cazul in care pompa este departe de o sursa de alimentare, va rugam sa instalati cablul de alimentare conform instructiunilor din tabelul urmatoar:

Recomandari cabluri prelungitoare	
Lungimea cablului	Sectionea cablului
<15m (0-8A)	1,5 mm <sup>2</sup>
<15m (8-12A)	2,5 mm <sup>2</sup>
>15m (0-8A)	2,5..4,0 mm <sup>2</sup>
>15m (8-12A)	4,0 mm <sup>2</sup>

Nu conectati pompa la reseaua electrica daca intrupatorul este in pozitia PORNIT.

Nu depozitati pompa in locatii in care temperatura si umiditatea sunt in afara limitelor acceptate de producator. Aceasta poate favoriza aparitia unor riscuri suplimentare.

Nu incarcati acumulatorul pompei cu un alimentator nerecomandat de producator. Un incarcator adaptat pentru alt tip de acumulator poate declansa un incendiu.

Nu expuneti acumulatorul la apa.

Bateria reincarcabila contine substante periculoase. Nu interveniti niciodata asupra bateriei sau corpului incarcatorului.

Incarcati acumulatorul pompei numai in conditii de temperatura ambientala cuprinsa intre 10°C si 40°C.

## 2.5. Instructiuni de prim ajutor

In eventualitatea unui accident, solicitati ajutorul persoanelor aflate in apropiere pentru a opri imediat functionarea motorului electric si pentru a inchide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

Dupa aceasta indepartati eventualele persoane ranite din zona de lucru si apelati la serviciul de urgenta.



## PRIM AJUTOR

**Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi toculatorul. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

## 3.1. Descrierea produsului

## POMPA DE STROPIT CU ACUMULATOR LI-ION, DETOOLZ 8L, DZ-PA1002-S001-G01



Fig.1

Nr.	Descriere
1	Corp superior cu maner de transport
2	Rezervor pompa
3	Furtun pulverizare
4	Curea de umar
5	Maner lance

Nr.	Descriere
6	Carlig fixare lance
7	Duza de cupru
8	Indicator nivel incarcare baterie
9	Comutatoare PORNIT/OPRIT
10	Alimentator pentru incarcare baterie

## 3.2. Specificatii tehnice

Pompa de stropit cu acumulator Li-Ion, Detolz 8L, DZ-PA1002-S001-G01 este potrivita pentru pulverizarea de solutii apoase care contin:

- pesticide (erbicide, fungicide, insecticide, acaricide) pentru combaterea buruienilor, bolilor si daunatorilor.
- ingrasaminte lichide (biostimulatoare, fertilizante, aport de calciu, fier, zinc, potasiu) pentru ingrijirea plantelor, florilor, arbustilor.
- detergenti pentru curatarea usoara a unor suprafete sau geamurilor.
- apa de ploaie pentru udari.

• substante pentru dezinsectie si dezinfectie, necesare in gospodarii, gradini de legume, liveste de pomi fructiferi, vii, suprafete agricole, grajduri de pasari sau animale.

Pompa de stropit cu acumulator Li-Ion, Detolz 8L, DZ-PA1002-S001-G01 are urmatoarele caracteristici:

- Are o capacitate a rezervorului de 5L, suficient de mare pentru lucrarile la care poate fi folosita.
- Pompa pulverizeaza uniform si constant, cu efect nebulizator ridicat si grad mare de acoperire.
- Este compacta si usor de transportat in orice loc din gospodarie.
- Se poate utiliza cu efort minim datorita actionarii electrice a pompei. Pompele de stropit cu acumulator nu necesita o actiune fizica constanta pentru a functiona.

Acest lucru le face mai confortabile de utilizat, mai ales pentru perioade lungi de timp.

- Oferă până la 5 ore de autonomie la o singură încărcare.
- Reprezintă o soluție bună pentru gospodăriile mici sau pentru cei care caută o opțiune accesibilă și ușor de utilizat.
- Pompa are un regulator de presiune ușor de utilizat și sigur.
- Chiar dacă dispune de un acumulator, această pompă este sigură pentru utilizarea în zonele umede sau periculoase.
- Dispune de un indicator LED care oferă informații precise privind starea bateriei: lumina verde indică o putere normală; lumina roșie

indica suprasarcina; lumina galbena indica o putere redusa.

- Construcție robustă, din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă.
- Curea de umăr ergonomică pentru o utilizare comodă, cu efort minim și fără suprasolicitarea excesivă a coloanei vertebrale. Curelele sunt reglabile și se eliberează rapid din zonele de prindere.
- Zona de contact cu umărul utilizatorului beneficiază de o formă adaptată și cu un profil ce permite o purtare foarte comodă.
- Oferă un raport pret/calitate excelent

Continut colet:

- Pompa de stropit cu acumulator (1 buc.)
- Lance (1 buc.)
- 1 Duza (1 buc.)
- Set garnituri (1 buc.)
- Alimentator încărcare baterie (1 buc.)
- Manual de instrucțiuni (1 buc.)
- Cutie de transport (1 buc.)

**Pompa de stropit cu acumulator Li-Ion, Detoolz 8L, DZ-PA1002-S001-G01** are urmatoarele caracteristici tehnice:

<b>Caracteristica</b>	<b>DZ-PA1002-S001-G01</b>
Volum recipient solutie	8L
Presiune maxima de lucru	2,2 bar
Debit lichid pulverizat	0,3 L/min
Temperatura maxima lichid	45°C
Actionare pompa	Electric cu acumulator
Tip acumulator	12V/2Ah
Timp maxim de utilizare continua	5 ore
Timp de incarcare acumulator	3-4 ore
Regulator presiune	Da
Volmetru baterie	Da
Buton pornire/oprit	Da
Alimentator pentru incarcare	Da
Baterie detasabila	Nu
Material rezervor si maner	PE & PP
Numar duze / Tip duza	1 / simpla
Material cap duza	Alama
Cap duza reglabila	Da
Lungime tija lance	50 cm
Lance telescopica	Da
Lungime tija telescopica	27-50 cm (dintr-o piesa)
Material lance	Otel inoxidabil
Lungime furtun	1,15 m
Material furtun	PVC
Material maneta lance	Plastic
Sistem blocare maneta	Nu
Recipient gradat	Da
Sita filtrare	Nu
Sita pompa	Da (plastic)
Motor pompa	Da (un singur motor)
Materiale constructie motor pompa	Fir alama si otel
Nivel de zgomot	40 dB
Tip curele sustinere	Curea de umar simpla reglabila
Greutate neta / bruta	1,6 kg / 2,0 kg

**RO**

## INSTRUCIUNI DE OPERARE

### 4.1. Punerea in functiune

Înainte de orice intervenție asupra pompei de stropit cu acumulator, model DZ-PA1002-S001-G01 sau în cazul montării/inlocuirii unui accesoriu, **asigurați-vă ca aceasta este oprită din comutatorul PORNIT/OPRIT.**



#### ATENȚIE

**Nu lăsați ambalajul din plastic în mâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungii, folie și piese mici. Există pericol de înțesare și sufocare!**

Verificați conținutul coletului și după caz contactați vânzătorul dacă sunt piese lipsă sau piese avariate la transport.

Utilizați doar accesoriile livrate împreună cu pompa sau cele recomandate de producător (se achiziționează separat).

Doar dacă respectați întocmai instrucțiunile de montaj, produsul va putea fi utilizat în siguranță. Pregătiți toate piesele corespunzătoare înainte de fiecare etapă de montaj.

Curățați spațiul în care urmează să vă desfășurați munca, de orice materiale și obiecte care ar putea fi prezente și să vă îngreuneze munca.

Instalarea/schimbarea duzelor:

- Treceti comutatorul pe poziția OPRIT.
- Așezați pompa de stropit și accesoriile acesteia pe o suprafață plană și uscată.
- Desigilați și pregătiți setul de garnituri pentru montare.
- Demontați prin rotire la mână veche duza de pulverizare. Nu uitați să pastrați și garnitura necesară.

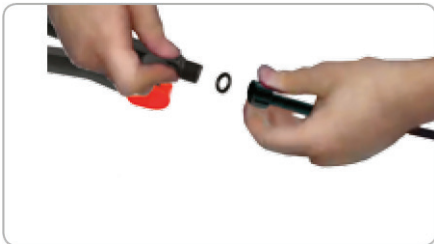


Fig.2

- Montați prin înfiletare la mână duza nouă de pulverizare la capul lancei de pulverizare. Nu uitați să inserați și garnitura necesară (fig.2).

- Montați prin înfiletare futurul la partea inferioară a manerului lancei, respectiv reductia din corpul pompei de stropit. Nu uitați să inserați și garniturile necesare fiecărei zone.

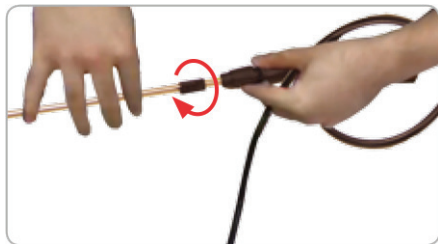


Fig.3

Incarcarea acumulatorului:



Fig.4

Pompa este alimentată de o baterie de tip acumulator nedetășabilă ce poate fi reîncărcată cu încărcătorul furnizat de producător. Pompa este protejată de o siguranță în cazul unei supraîncălziri sau scurtcircuit. Bateria nu este detășabilă dar dacă accidental sau în urma unui defect intrați în contact cu conținutul bateriei, trebuie să clătiți bine cu apă, iar în cazul contactului cu ochii este esențial să contactați imediat un medic.

Apelați la un service autorizat în cazul în care sesizați anomalii în comportamentul bateriei – există pericol de explozie! Pentru a proteja bateria nu expuneți pompa la temperaturi ridicate, flăcări, direct în soare sau în condiții meteo extreme. Nu încercați niciodată să dezamblați sau reamblați bateria – aceasta nu este detășabilă. Trebuie să încărcați bateria doar cu încărcătorul original. Pentru a prelungi durata de viață a bateriei trebuie să o încărcați puțin o dată la patru luni dacă pompa nu este utilizată o perioadă mai lungă de timp.

**ATENȚIE:** în timpul operației de încărcare a bate-

riei trebuie sa adoptati proceduri de lucru sigure si sa respectati reglementarile de siguranta. Pentru a reincarca bateria, efectuati urmatoarele operatii:

- Opriti intrerupatorul principal.
- Verificati daca tensiunea retelei de alimentare corespunde cu cea indicata pe placuta incarcatorului bateriei.
- Conectati incarcatorul bateriei la o priza electrica adecvata si protejata electric.
- Introduceti stecherul incarcatorului bateriei in priza corespunzatoare.
- LED-ul rosu va indica faptul ca bateria este in curs de incarcare.
- LED-ul verde se va aprinde ulterior pentru a indica faptul ca bateria este plina.
- Este nevoie de aproximativ 3...4 ore pentru a reincarca complet bateria.
- Odata ce incarcarea este completa, deconectati incarcatorul de baterie de la sursa de alimentare. Durata de viata a bateriei depinde, in mare masura, de cateva reguli fundamentale:
- A fost incarcata la o priza compatibila si fara scurtcircuit.
- Reincarcarea s-a realizat cu incarcatorul de baterie furnizat de producator.
- Nu s-a utilizat pompa cu incarcatorul de baterie conectat.
- Depozitarea pompei s-a facut cu intrerupatorul principal oprit la temperaturi cuprinse intre 5 si 40° C.

In caz de depozitare prelungita sau neutilizare, bateria a fost reincarcata la fiecare patru luni. Cand bateria nu mai este reincarcabila trebuie inlocuita intr-un service autorizat – bateria veche trebuie livrata la un punct de colectare autorizat.

Umplerea rezervorului:

Amestecarea si umplerea sunt, in general, cele mai periculoase procese in procesul de pulverizare. Cititi intotdeauna eticheta pentru a va asigura ca cunoasteti doza corecta de substanta activa care trebuie utilizata si respectati instructiunile de utilizare.

Asigurati-va ca purtati corect imbracaminte de protectie pentru produsul respectiv.

Purtati intotdeauna manusi atunci cand manipulati substantele ce urmeaza a fi amestecate si utilizate.

Utilizati intotdeauna echipamentul de protectie adecvat cand amestecati si dozati substante toxice.

- Intotdeauna spalati-va dupa orice contact cu pielea.
- Curatati tot echipamentul dupa fiecare utilizare.



Fig.5

Umpleti pe jumatate rezervorul cu apa, apoi masurati si adaugati substantele chimice, de pulverizat, asa cum este indicat pe eticheta produsului. Apoi adaugati mai multa apa dupa cum este necesar.

Aveti grija sa nu stropiti la umplerea pompei.

Daca se utilizeaza pulberi (de exemplu fungicide), atunci poate fi mai usor sa le amestecati mai intai intr-o galeata sau intr-un alt recipient adecvat inainte de a transfera acest amestec in rezervorul pompei.

Preparati numai cantitatea necesara pe care trebuie sa o pulverizati pentru a evita sa aruncati cantitatea ramasa.



## ATENTIE

**Asigurati-va ca ati respectat intocmai instructiunile de utilizare si dozajul substantei active asa cum a decis producatorul. O concentratie mai mare sau mai mica poate avea efecte negative nedorite sau rezultate slabe.**



Fig.6

- Agitati cu grija produsul pe care urmeaza sa il folositi.
- Rotiti spre stanga corpul superior al pompei care

are si rol de capac al rezervorului pompei.

- Daca aveti posibilitatea, se recomanda sa filtrati lichidul de pulverizat avand in vedere ca acest model de pompa nu are sita la gura de alimentare.
- Turnati produsul pana la gradatia maxima de pe rezervor.
- Respectati intotdeauna masurile de protectie si dozajul corect specificat de producator.
- Remontati corpul superior prin rotire si strangere spre dreapta (nu folositi clesti sau alte scule).
- Cat timp pompa de stropit este sub presiune, nu deschideti niciodata si nu desurubati corpul superior al pulverizatorului.



Fig.7

- Nu folositi substante chimice care nu sunt solubile in apa pentru aceasta pompa, deoarece nu se pot dizolva si vor bloca filtrul si pompa.

Ajustarea curelei:

Cu pompa pe umar si umpluta ca si cum ar fi gata de pulverizare ajustati lungimea benzilor. In cazul in care curelele sunt reglate corect, pulverizatorul trebuie sa se potriveasca confortabil pe umar si sa aveti acces usor la comutatorul Pornit/Oprit.

Pregatirea pompei:

- Inspectati vizual pompa de stropit daca nu prezinta deformari, crapaturi sau fisuri.
- Verificati racordurile dintre furtun, corpul pompei si lancea de pulverizare.
- Verificati etanseitatea pompei de stropit. Pentru aceasta, porniti pompa goala si verificati daca dupa 30 minute corpul pompei se mai afla sub presiune.
- Verificati ca indicatorul de incarcare a bateriei sa fie pe pozitia verde si dupa caz realizati incarcarea bateriei.
- Treceti comutatorul pe pozitia PORNIT.
- Faceti o proba de pulverizare pentru a verifica

etanseitatea montajului, apoi opriti pompa.

Pornirea/oprirea pompei de stropit:



Fig.8

Inainte de a porni pompa de stropit, aceasta trebuie sa aiba rezervorul plin sau cel putin pana la prima gradatie. Pornirea sau oprirea pompei se face exclusiv din comutatorul Pornire/Oprire de pe manerul corpului superior.

## 4.2. Modul de operare

Pentru o utilizare eficienta a pompei de stropit se recomanda respectarea urmatoarelor mod de operare:

- Verificati in gol buna functionare a pompei de stropit inainte de a incepe operatia propriu-zisa de stropire.
- Stabiliti tipul de duza de pulverizare corespunzatoare operatiei pe care urmeaza sa o executati.
- Montati duza de pulverizare conform indicatiilor anterioare.
- Stabiliti latimea si lungimea zonei de stropit ce trebuie acoperita.
- Verificati ca pe traseul imaginar de stropire nu se gasesc resturi vegetale sau obiecte de care va puteti impiedica sau lovi.
- NU umpleti cu apa rezervorul pompei de stropit prin confundarea acesteia intr-un bazin cu apa - riscati electrocutarea sau avarierea pompei.
- Asezati pompa pe o suprafata plana sau o puteti transporta cu ajutorul manerului.
- Porniti pulverizarea cu o singura mana.
- Deplasati incet si constant capul de pulverizare de-a lungul unor linii imaginare paralele de sus in jos pentru a acoperi cat mai bine suprafata de stropit, fara o depunere excesiva sau insuficienta in anumite zone.
- Inaintati constant pe traseul prestabilit tinand cont de directia vantului. Stropirea se face dintr-o pozitie superioara inspre jos.
- Parcurgeti intrega suprafata cu o viteza constanta, dar redusa in functie de prezenta sau absenta vantului.

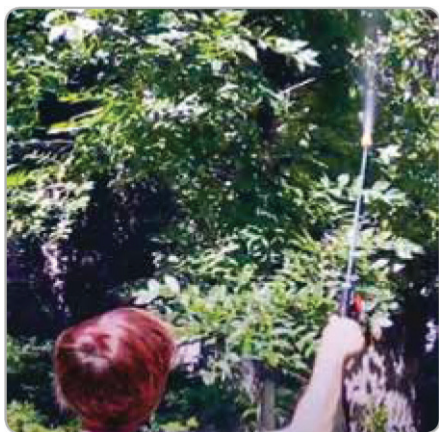


Fig.9

- Nu directionati niciodata jetul catre oameni sau animale.

- La finalul operatiei de stropire opriti pompa. Daca indicatorul LED este pe pozitia galbena este necesar sa reincarcati acumulatorul conform indicatiilor anterioare.

- Daca observati o reducere a puterii de pulverizare, aceasta poate indica infundarea duzei sau reducerii gradului de incarcare al bateriei. Se impune inlocuirea duzei sau dupa caz incarcare acumulatorului.

- Lucrati intotdeauna cu spatele in directia vantului pentru a evita riscul de intoxicare chimica prin stropirea accidentala a operatorului.

- Dupa terminarea stropirii, opriti pompa. Nu parasiti sau depozitati pompa fara a comuta intreruptorul pe pozitia OPRIT.

Recomandari:

- Inainte de inceperea lucrului verificati starea perfecta a pompei.

- Verificati racordurile dintre furtun, corpul pompei si lancea de pulverizare.

- Verificati etanseitatea pompei de stropit. Pentru aceasta, porniti pompa goala si verificati daca dupa 30 minute corpul pompei se mai afla sub presiune.

- Verificati ca indicatorul de incarcare a bateriei sa fie pe pozitia verde si dupa caz realizati incarcarea bateriei.

- Adoptati o pozitie de lucru corecta.
- Va recomandam sa curatati aparatul imediat, de fiecare data cand ati terminat sa il utilizati.



Fig.10



## INFORMATII

**Daca transferati pompa de stropit altor persoane, dati-le si manualul utilizatorului. Urmarea instructiunilor din manualul inclus destinat utilizatorului este o cerinta preliminara obligatorie in utilizarea corecta a uneltei.**

**Manualul utilizatorului contine si instructiuni privind operarea, intretinerea si reparatiile produsului.**

- Dupa pulverizare sau atunci cand vreti sa faceti o pauza pentru a manca, bea sau fuma, spalati-va pe maini si pe fata.

- Spalati intotdeauna hainele cu care ati lucrat atunci cand terminati procesul de pulverizare.

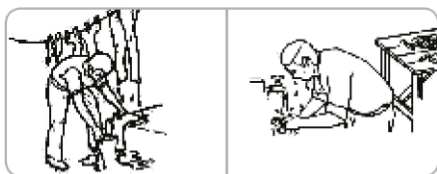


Fig.11

RO

## INTRETINERE SI ELIMINARE

### 5.1. Intretinerea

Inspectia constanta si intretinerea atenta vor mentine pompa in stare de functionare continua si vor elimina eventualele posibile probleme.



#### ATENTIE

**Inaintea oricarei operatii de intretinere:**

- 1. Opriti pompa de stropit;**
- 2. Deconectati cablul alimentatorului.**

- Inlocuiti piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate si aprobate de producatorul echipamentului pot provoca daune neprevazute.

- Lucrarile de reparatie si intretinere, altele decat cele descrise in aceasta sectiune, trebuie efectuate numai de specialisti calificati.

- Daca sesizati o eficienta scazuta a pompei de stropit, se recomanda sa solicitati o inspectie la un centru service autorizat.

La fiecare 50 de ore de functionare:

- Verificati daca toate piesele sunt bine fixate si conexiunile sunt etanse.
- Verificati daca corpul pompei prezinta ciupituri, deformari sau fisuri vizibile. In acest caz pompa trebuie dusa la un centru service autorizat pentru o evaluare.

- Indepartati orice depozite de piatra sau corpuri straine care s-ar acumula in filtrul pompei.
- Inlocuirea acumulatorului se face doar intr-un service autorizat.

### 5.2. Curatarea

- Suflati periodic toate orificiile, pasajele folosind aer comprimat uscat sau o perie moale. Toate componentele vopsite sau de inox trebuiesc curatate cu o laveta moale si umeda. Nu utilizati NICIODATA solventi pentru a curata componentele pompei. Acestia pot dizolva sau deteriora in alt mod materialul pompei.



#### ATENTIE

**Nu utilizati niciodata gazolina, benzina, diluant, alcool sau alte substante asemanatoare. In caz contrar, pot rezulta decolorari, deformari sau fisuri.**

### 5.3. Depozitarea

Nu depozitati pompa neprotejata in aer liber sau in mediu umed. Pastrati-o intr-un loc racoros si uscat. Depozitati-o astfel incat aceasta sa nu poata fi pornita de catre persoane neautorizate. Nu lasati produsul sa stea in soare sau la o temperatura mai scazuta de  $-10^{\circ}\text{C}$ , daca nu este folosit o perioada mai lunga de timp. Depozitati pompa intr-un spatiu inaccesibil copiilor, intr-o pozitie stabila si sigura. Nu pastrati produsul ambalat in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.

### 5.4. Garantie / Eliminare produs

Nu aruncati pompa sau piese ale acesteia impreuna cu deseurile menajere! In conformitate cu Directiva Europeana 2002/96/CE (text consolidat la 15.02.2014) privind deseurile de echipamente electrice si electronice si punerea in aplicare a acesteia in conformitate cu legislatia nationala, instrumentele electrice care au ajuns la sfarsitul vietii trebuie colectate separat si returnate la o instalatie de reciclare compatibila cu mediul.



Simbolul cosului de gunoi incrucisat indicat pe aparat indica faptul ca produsul, la sfarsitul duratei sale de viata utila, trebuie tratat separat de deseurile menajere si trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice si electronice sau returnat la comerciantul cu amanuntul in momentul achizitionarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura indepartarea pompei la sfarsitul duratei sale de viata in instalatiile de colectare corespunzatoare, cunoscand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile. Colectarea selectiva pentru fiecare material pentru reciclare, tratare si eliminare compatibila cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si asupra sanatatii si promoveaza recuperarea materialelor din care este compus produsul. Ambalajul produsului este 100% reciclabil. Echipamentele electrice uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



**ATENTIE**

Trebuie sa intrerupeti imediat utilizarea produsului si sa contactati distribuitorul daca problemele de functionare nu pot fi rezolvate utilizand remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna functionare a motopompei. In majoritatea cazurilor, veti putea corecta cu usurinta aceste defecte. Va rugam sa consultati urmatoarul tabel:

Problema	Cauza probabila	Moduri de remediere
Atunci cand comutatorul este pornit, indicatorul LED nu se aprinde	Baterie descarcata.	Reincarcati acumulatorul.
	Siguranta fuzibila arsa.	Inlocuiti siguranta intr-un service autorizat
	Intrerupatorul este defect.	Inlocuiti blocul intrerupatorului intr-un service autorizat.
	Cabluri electrice avariate.	Apelati la un service autorizat.
Pompa pornita nu functioneaza, desi LED-ul indica pozitia verde	Cabluri electrice neconectate.	Apelati la un service autorizat.
	Pompa de presiune avariata.	
Zgomot excesiv la functionarea pompei	Suruburile de fixare ale pompei de presiune sunt slabite.	Apelati la un service autorizat.
Pompa de stropit ineficienta	Filtrul din interiorul pompei este infundat.	Curatati filtrele de impuritati, corpuri straine sau piatra depusa.
	Duza folosita este infundata.	Curatati duzele de impuritati, corpuri straine sau piatra depusa.
	Imbinarile interne nu sunt etansate corespunzator.	Strangeti/verificati fiecare conexiune a sistemului de pulverizare.
	Pompa de presiune este avariata.	Inlocuiti pompa de presiune.

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producatorului .....Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
  2. Adresa producatorului..... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
  3. Denumire produs .....Pompa de stropit cu acumulator Li-Ion, Detoolz 8L
  4. Numar de identificare produs / Model fabricant: ..... DZ-PA1002-S001-G01
- Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind conditiile introducerii pe piata.
  6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor.
  7. EN ISO 12100:2010 privind principiile generale pentru evaluarea riscurilor si proiectarea siguranta a utilajelor, incluzand identificarea pericolelor si metode de reducere a riscurilor.
  8. EN ISO 19932-1:2013 privind pulverizatoare portabile actionate manual.
  9. EN ISO 19932-2:2013 privind testarea si verificarea pulverizatoarelor portabile.
  10. EN 60204-1:2018 privind siguranta echipamentelor electrice ale utilajelor.
  11. EN IEC 61000-6-1:2019 privind imunitatea la interferente electromagnetice pentru echipamente utilizate.
  12. EN IEC 61000-6-3:2021 privind emisiile electromagnetice (perturbatii generate de echipament) pentru medii rezidentiale, comerciale si industriale usoare.
  13. EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 privind limitarea armonicilor de curent (distorsiuni ale retelei electrice) produse de echipamente ce se conecteaza la retea.
  14. EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 privind limitarea flickerului si a fluctuatiilor de tensiune.



SC GOLDEN FISH SRL, avand sediul social in Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Judetul Ilfov, Romania, inregistrata la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul "**Pompa de stropit cu acumulator Li-Ion, Detoolz 8L, DZ-PA1002-S001-G01**" care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu Directiva 2006/42/EC privind cerintele esentiale de siguranta pentru utilaje, Directiva 2014/35/EU privind siguranta echipamentelor electrice de joasa tensiune si Directiva 2014/30/EU privind cerintele pentru emisiile si imunitatea electromagnetica ale echipamentelor.

Organismul notificat pentru verificarea conformitatilor: CGS TEST HİZMETLERİ TEKNİK KONTROL VE BELGELENDİRME ANONİM ŞİRKETİ Kayışdağı Mahallesi Gülçin Sk. No: 2/2 Ataşehir İstanbul/Turcia [www.cgstestmerkezi.com](http://www.cgstestmerkezi.com). Conformitatile declarate conform certificat nr. CE-815-02-100622

Semnat pentru si in numele: ..... S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175; CUI: RO22908031; Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016; Telefon: +4 0374 496 550; [www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

Numele, functia persoanei imputernicite:.....Pastrav Gabriel Constantin, Administrator  
Martie 2026



(Semnatura si stampila)

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumparatorului o garantie legala/comerciala in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021 prin Legea nr. 205/2023 ce transpune Directiva (UE) 2019/771.

SC GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor si ca aceste masuri nu afecteaza garantia acordata.

<b>Produs</b>	Pompa de stropit cu acumulator Li-Ion, Detoolz 8L, DZ-PA1002-S001-G01	
Tip	Produs fara elemente digitale .....	<input type="checkbox"/>
	Produs cu elemente digitale ce incorporeaza un continut digital sau serviciu digital .....	<input type="checkbox"/>
	Produs actionat de un motor termic .....	<input type="checkbox"/>
	Produs actionat de un motor electric .....	<input type="checkbox"/>
	Produs de tip accesoriu / Produs fara actionare .....	<input type="checkbox"/>
<b>Comerciant</b>	Vanzator: ..... / Magazin:.....	
Date de contact Nr. factura / Data	Adresa: .....	
Semnatura	E-mail: .....	
	Tel.: .....	
<b>Cumparator</b>	Nume/Prenume: .....	
Date de contact	Adresa: ..... E-mail: ..... Tel.: .....	
Semnatura		
<b>Comanda</b>	Achizitie din magazin fizic ..... <input type="checkbox"/> On-line ..... <input type="checkbox"/>	
Modalitate de achizitie	Proba de functionare realizata ..... <input type="checkbox"/>	
Modalitatea de comanda	Din stocul existent ..... <input type="checkbox"/>	La comanda speciala ..... <input type="checkbox"/>
	In stoc dar nu la locul achizitiei <input type="checkbox"/>	
<b>Garantia</b>	Consumatori	Profesionisti / Persoane juridice
Legala	2 ani	1 an
Comerciala	2 ani	1 an

Semnatura Vanzator .....

**GARANTIE COMERCIALA****2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani daca se utilizeaza conform specificatiilor pentru uz gospodaresc si sunt evitate solicitarile excesive specifice utilizarii industriale. SC GOLDEN FISH SRL, in conditiile prezentului certificat de garantie, acorda cumparatorului o garantie comerciala de **2 ani de la livrarea produsului**.

**GARANTIE DE CONFORMITATE LEGALA****2 ani**

In conformitate cu OUG. nr. 140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771

**Perioada de garantie legala de conformitate este de 2 ani de la livrarea produsului.**

Aceasta garantie legala este acordata astfel:

- **CONSUMATORI:** persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artizanale ori liberale) si este de 2 ani de la data livrarii.
- persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artizanale ori liberale si este de **2 ani** de la data livrarii.
- **PROFESIONISTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garantie este de **1 an** de la data livrarii.

**Produse ce includ elemente digitale:**

Daca produsul include elemente digitale ce incorporeaza un **continut digital sau un serviciu digital**, perioada de garantie legala de conformitate pentru continutul digital sau serviciul digital pentru care contractul de vanzare - cumparare prevede furnizarea continua de continut digital sau a serviciului digital pe durata determinata este:

- 2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani;
- 5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani;
- Pe tot parcursul perioadei de furnizare a conținutului / serviciului digital - pentru furnizare continua a conținutului / serviciului digital pe o perioada mai mare de 5 ani.

**REMEDII (incluse in garanția legala de conformitate)**

Firma GOLDEN FISH SRL garanteaza toate drepturile legale prevazute de OUG nr.140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 in beneficiul consumatorilor cu privire la garantia legala de conformitate. Dispozitiile prezentului certificat de garantie legala de conformitate se completeaza, in mod corespunzator, cu dispozitiile OUG nr.140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023.

**Masurile corective in caz de neconformitate:**

- In caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea in conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proportionala a pretului sau de a obtine incetarea contractului, in conditiile legii.
- Pentru ca bunurile sa fie aduse in conformitate, consumatorul poate opta intre reparatie si inlocuire, cu exceptia cazului in care masura corectiva aleasa ar fi imposibila sau, in comparatie cu cealalta masura corectiva disponibila, ar impune vanzatorului costuri care ar fi disproportionale, luand in considerare toate circumstantele (exemplu valoarea bunurilor in cazul in care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformitatii sau daca masura corectiva alternativa ar putea fi executata fara vreun inconvenient semnificativa pentru consumator.
- Consumatorii beneficiaza de inlocuirea bunurilor in cazul in care neconformitatea acestora este constatata la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 de zile calendaristice.(Legea nr. 205/2023)

#### • **Instalarea incorecta a bunurilor:**

Orice neconformitate cauzata de instalarea incorecta a bunurilor este considerata ca reprezentand o neconformitate a bunurilor in una din urmatoarele situatii:

- Instalarea face parte din contractul de vanzare si a fost realizata de vanzator sau sub raspunderea vanzatorului;
- Instalarea, destinata sa fie realizata de consumator, a fost realizata de acesta si instalarea incorecta s-a datorat unor erori din instructiunile de instalare furnizate de vanzator sau, in cazul bunurilor cu elemente digitale, de catre vanzatorul sau furnizorul continutului digital sau al serviciului digital.

#### **Sarcina probei de neconformitate:**

- Orice neconformitate care este constatata in termen de un an de la data la care bunurile au fost livrate este prezumata a fi existat deja in momentul livrării bunurilor, pana la proba contrarie sau cu exceptia cazului in care aceasta prezumtie este incompatibila cu natura bunurilor sau cu natura neconformitatii.
- In cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vanzare prevede furnizarea continua de conținut digital sau de servicii digitale pentru o anumita perioada, sarcina probei cu privire la conformitatea conținutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garanție legala ii revine vanzatorului in cazul unei neconformitați care este constatata pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

#### **Remediarea bunurilor prin reparație:**

- In cazul in care neconformitatea este remediata prin reparație, termenele se prelungesc cu timpul de nefunctionare a bunului, din momentul la care a fost adusa la cunostinta vanzatorului lipsa de conformitate pana la predarea efectiva a bunului in stare de utilizare normala catre consumator.

#### **Remediarea bunurilor prin inlocuire:**

- In cazul in care neconformitatea este remediata prin inlocuire, pentru bunurile care inlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garanție pentru produsul inlocuit incep sa curga de la data inlocuirii cu noul produs.

#### **Reducerea pretului si incetarea contractului:**

Consumatorul are dreptul fie sa obțină o reducere proporționala a prețului in conformitate cu legea, fie sa obțină incetarea contractului de vanzare in condițiile legii, in oricare dintre urmatoarele cazuri:

- Vanzatorul nu a finalizat reparația sau inlocuirea sau, dupa caz, nu a finalizat reparația sau inlocuirea potrivit prevederilor legii sau vanzatorul a refuzat sa aduca in conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
- Se constata o neconformitate, in pofida eforturilor vanzatorului de a o remedia;
- Neconformitatea este de o asemenea gravitate incat justifica o reducere de pret sau dreptul la incetarea imediata a contractului de vanzare;
- Vanzatorul a declarat ca nu va aduce bunurile in conformitate intr-un termen rezonabil sau fara inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei părți restante din prețul bunurilor sau a unei părți a acesteia pana in momentul in care vanzatorul isi va fi indeplinit obligațiile care ii revin in temeiul legii.

Reducerea de pret este proportionala cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator in comparatie cu valoarea pe care bunurile ar avea-o daca ar fi in conformitate.

## INCETAREA CONTRACTULUI:

- Nu poate fi solicitata daca vanzatorul dovedeste ca neconformitatea este minora;
- Poate fi solicitata pentru totalitatea bunurilor achiziționate si livrate, desi motivul de incetare vizeaza doar anumite bunuri, in cazul in care consumatorului nu i se poate pretinde in mod rezonabil sa accepte sa pastreze numai bunurile conforme;
- Determina obligația consumatorului de a returna vanzatorului bunurile, pe cheltuiala vanzatorului;
- Determina obligația vanzatorului de a rambursa consumatorului prețul platit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator ca bunurile au fost returnate;
- Vanzatorul va folosi aceleasi modalități de plata ca si cele folosite de consumator pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului in care consumatorul a fost de acord cu o alta modalitate de plata si cu condiția de a nu cadea in sarcina consumatorului plata de comisioane in urma rambursării.

Garantia legala pentru viciu ascuns este aplicabila in conditiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protectia consumatorului, OUG nr. 140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 si Codului Civil. Viciul ascuns reprezinta deficienta calitativa a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscuta si nici nu putea fi cunoscuta de catre consumator prin mijloacele obisnuite de verificare.

## DREPTUL DE RETUR

### Achizitie prin comanda speciala

Produsele aduse pe comanda speciala de la furnizori externi care nu sunt in stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor si s-a achitat un avans, **NU sunt returnabile sub nici o forma**, cu exceptia lipsei vizibile de conformitate. Comanda speciala se va emite dupa semnarea unui Contract de vanzare-cumparare incheiat intre cele doua parti, care detaliaza toti termenii si conditiile speciale care se aplica.

### Achizitie din stoc din magazinul fizic

Produsele achizitionate din magazin, pe care Cumparatorul are posibilitatea sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, **NU sunt returnabile**, cu exceptia lipsei de conformitate.

### Achizitie din stocul nedisponibil inspectarii

Produsele care nu sunt in stoc, dar sunt deja comandate de Vanzator sau produsele din stoc care NU sunt disponibile Consumatorului sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, in cazul in care s-a achitat avans, pot fi returnate in termen de maxim 14 zile de la primirea produselor.

### Achizitie prin comert la distanta

Produsele achizitionate prin comert la distanta (online, telefonic, etc.) se supun termenilor directivei 2011/83/UE **si pot fi returnate in termen de 14 de zile, indiferent de motiv**. Daca Consumatorul se decide sa returneze produsul in termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de catre acesta.

### Procedura de retur

Cumparatorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau posta in termen de maxim 14 zile de la receptia produselor si sa returneze produsele in starea lor originala la magazinul de la care au fost achizitionate, in maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii.

Cumparatorul are posibilitatea de a alege alte produse din stoc, de o valoare totala minima cu cea a produselor returnate, in termen de maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii. Produsele alese la schimb nu pot fi din nou returnate, cu exceptia lipsei de conformitate

## CONDITII DE ACORDARE A GARANTIEI:



### INFORMATII

Pentru orice defectiune aparuta in perioada de garanție legala, apelați la vanzator, respectiv prin magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la:

service@micul-fermier.ro; tel: +40 751 098 855; contact@micul-fermier.ro; tel: +4 0374 496 550.

Reparațiile / inlocuirile se efectueaza cu respectarea urmatoarelor condiții:

- Fara costuri si fara vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținand seama de natura bunurilor si de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile in cauza;
- Consumatorul pune bunurile la dispoziția vanzatorului, iar vanzatorul preia bunurile inlocuite pe propria cheltuiala;
- Obligația de a repara sau inlocui bunurile include, dupa caz, demontarea bunurilor neconforme si instalarea bunurilor de inlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontarii si instalarii;
- Consumatorul nu este obligat sa plateasca pentru utilizarea normala a bunurilor inlocuite in perioada care a precedat inlocuirea acestora.

**Reclamațiile referitoare la aspectele prevazute mai jos, se rezolva numai contra cost:**

- Piese si accesorii care prezinta lovituri, zgarieturi, sparturi sau deformari din vina exclusiva a consumatorului.

**NU SE ACORDA GARANTIE IN CAZUL:**

- Deteriorarea si/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectarii partiale sau totale a instructiunilor.
- Modificarea starii originale a produsului in scopul depasirii performantelor.
- Sunt excluse de la garantie defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesiva.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit in vederea repararii de catre persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decat cele indicate in prezentul manual.

**Drepturile consumatorului sunt cele prevazute in OUG nr. 140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 si OG 21/1992 (republicata).**

In cadrul acestui proces, GOLDEN FISH SRL va prelucreaza datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor - [www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

Declaratie Vanzator	DA	NU
Produsul achizitionat nu prezinta neconformitati evidente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Produsul/ambalajul nu prezinta deteriorari evidente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Am predat cumparatorului documentele de insotire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semnatura Vanzator	<input type="text"/>	

Declaratie Cumparator	DA	NU
Am verificat aspectul si componenta produsului/accesoriilor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La achizitie s-a efectuat o proba de functionare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Am luat la cunostiinta despre conditiile de acordare a garantiei	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semnatura Cumparator	<input type="text"/>	

RO

**INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:**

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				









**MICUL  
FERMIER**  
**.RO**

**creștem  
împreună,  
din 2007**

Golden Fish SRL face toate eforturile in a va prezenta cat mai bine caracteristicile produselor prezente in manual. Imaginile produselor prezentate in manual sunt cu titlu de prezentare si pot fi diferite fata de produsele livrate (prin culoare, accesorii, aspect, etc.) Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificari specificatiilor tehnice ale produselor fara o notificare prealabila.

**CONTACT:**

---

Golden Fish SRL  
Linia de Centura 5  
CTPark Bucharest North  
Sat Stefanestii de Jos  
Ilfov 077175, Romania

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)  
[contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
+40 374 496 550

[service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro)  
+40 751 098 855

Fabricat in P.R.C.